ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)
«СТИЛИСТИКА»

Уровень высшего образования

СПЕЦИАЛИТЕТ

Направление подготовки

45.05.01, 530003 Перевод и переводоведение

(код и наименование направления подготовки)

Специальный перевод

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

специалист

Бишкек 2022

Фонд оценочных средств предназначен для контроля знаний обучающихся по специальности Перевод и переводоведение, направленность «Специальный перевод», по дисциплине «Стилистика».

Фонд оценочных средств рассмотрен и утвержден на заседании кафедры

Теории и практики английского языка и межкультурной коммуникации
наименование кафедры

протокол № 1 от "29" августа 2022 г.

Заведующий кафедрой
Теории и практики английского языка и МК _____ Шубина О.Ю.
наименование кафедры *подпись* *расшифровка подписи*

Руководитель образовательной программы
Шубина О.Ю., профессор _____
ФИО *должность* *подпись*

Исполнители:
доцент, к.ф.н. _____ Жумалиева Г.Э.
должность *подпись* *расшифровка подписи*

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Компетенции/контролируемые этапы	Показатели	Наименование оценочного средства
Начальный этап формирования компетенции (ий) осуществляется в период освоения учебной дисциплины и характеризуется освоением учебного материала		
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	**Знать:** -основы фонетики, лексики, грамматики, стилистики, истории рабочих языков и применяет их при осуществлении профессиональной деятельности. **Уметь:** - применять фонетические, лексические, грамматические, стилистические законы на практике; - объяснить смысл закономерностей, регулирующих фонологические, лексические, грамматические, стилистические изменения в языке в синхроническом и диахроническом аспектах. **Владеть:** - навыками беглой речи на рабочих языках; - системой лингвистических знаний основных фонетических, лексических, грамматических стилистических явлений рабочих языков в синхроническом и диахроническом аспектах	Устный опрос, стилистический анализ, реферат

2. ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ “СТИЛИСТИКА”

Курс/семестр	4/7
Количество кредитов ЗЕ	2
Отчетность	**зачет с оценкой**

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	зачетный минимум	зачетный максимум	график контроля

Модуль 1					
Модуль 1. Лингвистические основы курса стилистики. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции. Стилистическая классификация словарного состава в английском языке. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы	Текущий контроль	Устный опрос, активность, посещаемость.	10	20	8
	Рубежный контроль	Тест	10	15	
Модуль 2					
Модуль 2. Лексические выразительные средства и стилистические приемы. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. Функциональные стили английского языка. Анализ и интерпретация текстов различных функциональных стилей	Текущий контроль	Стилистический анализ текстов, активность, посещаемость.	10	20	15
	Рубежный контроль	Реферат	10	15	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль (Зачет)			20	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			60	100	

Примечание:

1. За каждое пропущенное и не отработанное лекционное и практическое занятие снимается 0,5 баллов.
2. За активное участие на семинарском занятие добавляется 0,5 баллов.

3. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ И ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ / ПРАКТИКЕ (ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА)

ПРИМЕРНЫЕ ТЕКСТЫ ДЛЯ СТИЛИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

Вариант I

Text 1

As various aids to recovery were removed from him and he began to speak more, it was observed that his relationship two language was unusual. He mouthed. Not only did he clench his fists with the effort of speaking, he squinted. It seemed that word was an object, a material object, round and smooth sometimes, a golf-ball of a thing that he could just about manage to get through his mouth, though it deformed his face in the passage. Some words were jagged and these became awful passages of pain and struggle that made the other children laugh. Patience and silence seemed the greater part of his nature. Bit by bit he learnt to control the anguish of speaking until the golf-balls and jagged stones, the toads and jewels passed through his mouth with not much more than the normal effort. (W.Gl.)

1. Определить жанр произведения
2. Найти выразительные средства (EM)
3. Найти стилистические приемы (Sb)

Text 2

"This is Willie Stark, gents. From up home at Mason City. Me and Willie was in school together. Yeah, and Willie, he was a bookworm, and he was teacher's pet. Wuzn't you, Willie?" And Alex nudged the teacher's pet in the ribs. (R.W.)

1. Определить жанр отрывка.
2. Найти выразительные средства. (EM)
3. Найти стилистические приемы (Sb)

Text 3

"Is anything wrong?" asked the tall well –muscled manager with menacing inscrutability, arriving to ensure that nothing in his restaurant ever would go amiss. A second contender for the world karate championship glided noiselessly up alongside in formidable allegiance. (Js.H.)

1. Определить жанр отрывка
2. Найти выразительные средства (EM)
3. Найти стилистические приемы (SD)

Text 4

We have all seen those swinging gates which, when their swing is considerable, go to and for without locking. When the swing has declined, however, the latch suddenly drops to its place, the gate is held and after a short rattle the motion is all over. We have to explain an effect something like that. When the two atoms meet, the repulsions of their electron shells usually cause them to recoil; but if the motion is small and the atoms spend a longer time in each other's neighbourhood, there is time for something to happen in the latch-gate into its socket, and the atoms are held (W. Br.)

1. Определить жанр отрывка.
2. Найти EM.
3. Найти SD.

Text 5

And out of the quiet it came to Abramovici that the battle was over, it had left him alive; it had been a battle a battle! You know where people go out and push little buttons and pull little triggers and figure out targets and aim with the intention to kill, to tear your guts, to blow out your brains, to put great ragged holes in the body you've been taking care of and feeding and

washing all your life, holes out of which your blood comes pouring, more blood than you ever could wash off, hold back, stop with all the bandages in the world! (St. H)

1. Определить жанр.
2. Найти ЕМ.
3. Найти SD.

Вариант II

Проанализируйте данные отрывки из произведений и найдите слова, относящееся к специальной литературной и разговорной лексике

1. "... Great girl, this kid," Hennessy said, patting Gail's arm. "Interested in my early life. Up from slavery Amateur boxer, truck driver, stunt man, pool hustler, bartender, publicity man ... What else was I, dear?"

"Garage mechanic, farmhand..."

"That's it." Hennessy beamed at her. "She's got me down pat Perfect American banality. I'm famous and she's going to make me famous, aren't you, dear?" He passed his cigarette to Gail and she drew in a long draught, dosing her eyes as she did so! This isn't any party for me," Craig thought. "Goodnight", he said. "I just wanted to tell you I'm leaving for New York tomorrow" (I. Shaw. *Evening in Byzantium)*

2. "I've been thinking of goin' into business, Mr. Charles. When you're settled, that is, Mr. Charles. I 'ope you know I should never leave you in the lower of need."

"Business! What business?

"I've set my 'eart on 'aving a little shop, Mr. Charles." Charles placed the cup back on the speedily proffered salver (J. Fowles. *The French Lieutenant's Woman)*

3. Craig asked the operator for Wadleigh's hotel. "Calm down, Bayard," he said, while waiting for the call to be put through. "Calm down, you say. You're her father. Are you cairn?" Patty strode over and stood close to him as though he didn't trust any message that Craig might give or receive and wanted to hear everything that was said with his own ears. When the operator at Wadleigh's hotel answered, Craig said, "Monsieur Wadleigh, s'il vous plait" (I. Shaw. *Evening in Byzantium)*

4. Before the beginnings of ballet, Italy was the site of beautiful, expensive spectacles that took place in large banquet halls instead of theaters. These lavish combinations of dance, poetry, and other art forms were performed between the many courses of large dinner parties. Actual ballet dances developed in the 1700s by French dancers and choreographers such as Charles Didelot and Jean Dauberval. This was about the same time period in which ballerinas began to dance en pointe in specially strengthened shoes. (The history of Russian Ballet)

5. Towards the end of the following month, parcels of books began to arrive periodically at Vale View from the London branch of the International Medical Library... He discovered and was swamped by the therapeutic advance of biochemistry. He discovered renal thresholds, blood ureas, basal metabolism, and the ballibility of the albumen test. As this keystone of his student's days fell from him he groaned aloud (A.Cronin. *The Citadel)*

6. His garment was of the simplest form imaginable, being a close jacket with sleeves, composed of the tanned skin of some animal, on which the hair had been originally left, but which had been worn of in so many places, that it would have been difficult to distinguish from the patches that remained, to what creature the fur had belonged. This primeval vestment reached from the throat to the knees, and served at once all the usual purposes of body-clothing; there

was no wider opening at the collar, than was necessary to admit the passage of the head, from which it may be inferred, that it was put on by slipping it over the head and shoulders, in the manner of a modern shirt, or ancient hauberk.

The steeds of these attendants were in appearance as foreign as their riders. They were of Saracen origin, and consequently of Arabian descent; and their fine slender limbs, small fetlocks, thin manes, and easy springy motion, formed a marked contrast with the large-jointed heavy horsastic vows. (Walter Scott. *Ivanhoe*)

7. 'Il piove,1'the wife said. She liked the hotel-keeper.
'Si, Si, Signora, brutto tempo. It is very bad weather.'
It was raining harder. As she stood in the doorway an umbrella opened behind her. It was the maid who looked after their room.
'You must not get wet,' she smiled, speaking Italian.
Of course, the hotel-keeper had sent her.
With the maid holding the umbrella over her, she
walked along the gravel path until she was under their window. The maid looked up at her.
'Ha perduto qualque cosa, Signora?'
'There was a cat,' said the American girl.
'A cat?'
'Si, il gatto.'
'A cat?' the maid laughed. 'A cat in the rain?'
'Yes, –' she said, 'under the table.' (A. Hemingway. *A Cat in the Rain*)

8. I sat for a while, frozen with horror; and then, in the listlessness of despair, I again turned over the pages. I came to typhoid fever - read the symptoms - discovered that I had typhoid fever, must have had it for months without knowing it - wondered what else I had got; turned up St. Vitus's Dance - found, as I expected, that I had that too, - began to get interested in my case, and determined to sift it to the bottom, and so started alphabetically - read up ague, and learnt that I was sickening for it, and that the acute stage would commence in about another fortnight. Bright's disease, I was relieved to find, I had only in a modified form, and, so far as that was concerned, I might live for years. Cholera I had, with severe complications; and diphtheria I seemed to have been born with. I plodded conscientiously through the twenty-six letters, and the only malady I could conclude I had not got was housemaid's knee. (Jerome K. Jerome. *Three Men in a Boat*)

9. If you really want to hear about it, the first thing you'll probably want to know is where I was born, and what my lousy childhood was like, and how my parents were occupied and all before they had me, and all that David Copperfield kind of crap, but I don't feel like going into it, if you want to know the truth. In the first place, that stuff bores me, and in the second place, my parents would have about two hemorrhages apiece if I told anything pretty personal about them. They're quite touchy about anything like that, especially my father. They're nice and all--I'm not saying that--but they're also touchy as hell. Besides, I'm not going to tell you my whole goddam autobiography or anything. I'll just tell you about this madman stuff that happened to me around last Christmas just before I got pretty run-down and had to come out here and take it easy. (J. D. Salinger. *The Catcher in the Rye*).

Вариант III

Проанализируйте приведенные отрывки из поэтических произведений и укажите использованные в них фонетические выразительные средства:

1. Ah, distinctly I remember, it was in the bleak December,

And each separate dying ernber wrought its ghost upon the floor. Eagerly I wished the morrow; - vainly I had sought to borrow
From my books surcease of sorrow - sorrow for me lost Lenore -For the rare and radiant maiden whom the angels name Lenore -Nameless here for evermore.

(Edgar Allan Poe. *The Raven)*

2. And the light, a wakened heyday of air
Tuned low and clear and wide,
A radiance now that would emblaze
And veil the most golden horn
Or any entering of a redden clearing
To a standing, astonished, revealed...
That the actual streets I loitered in Lay lit like fields, or narrow channels About to open to a burning river;
All crick and window vivid and calm
As though composed in a rigid water
No random traffic would dispel

(Alvin Feinman. *November Sunday Morning)*

3. He owned a pet shop. He sold cars and dogs and monkeys, he dealt in fish food and bird seed, prescribed remedies for ailing canaries, on his shelves there were long rows of gilded cages. He considered himself something of a professional man.

There was a constant stir of life in his dusky shop - whispered twitters, rustling, squeals, cheeps, and sudden squawks. Small feet scampered in frantic circles, frightened, bewildered, blindly seeking. Across the shelves pulsed this sudden endless flicker of life.

(L.E. Reeve. *Caged)*

4. Billy wasn't a Catholic, even though he grew up with a ghastly crucifix on the wail. His father had no religion His mother was a substitute organist for several churches around town. She took Billy with her whenever she played, taught him to play a little, too. She said she was going to join a church as soon as she decided which one was right.

She never *did decide.* She did develop a terrific hankering for a crucifix, though. And she bought one from a Santa Fe gift shop during a trip the little family made out West during the Great Depression.

(K. Vonnegut. *Slaughterhouse-five)*

Вариант IV

Проанализируйте предложенные отрывки и укажите, какие синтаксические средства и приемы были в них использованы, какую выполняют функцию:

1. Hurstwood was in his best form, as usual. He hadn't heard that Drouet was out of town. He was but slightly affected by the intelligence, and devoted himself to the more general topics which would interest Carrie. It was surprising – the ease with which he conducted a conversation. He was like every man who has had the advantage of practice and knows he has sympathy. He knew that Carrie listened to him pleasurably, and, without the least effort, he fell into a train of observation which absorbed her fancy. He drew up his chair and modulated his voice to such a degree that what he said seemed wholly confidential. He confined himself almost exclusively to his observation of men and pleasures. He had been here and there, he had seen (his and that. Somehow he made Carrie wish to see similar things, and all the while kept her aware of himself. She could not shut out the consciousness of his individuality and presence for a moment. He would raise his eyes slowly in smiling emphasis of something, and she was fixed by their magnetism. He would draw out, with the easiest grace, her approval. (...) At least, she brightened under his influence until all her best side was exhibited. She

felt that she was more clever with him than with others. At least, he seemed to find so much in her to applaud. There was not the slightest touch of patronage. Drouet was full of it.

(Th. Dreiser. *Sister Carrie)*

2. I ate the ham and eggs and drank the beer. The ham and eggs were in a round dish - the ham underneath and the eggs on the top. It was very hot and at the first mouthful I had to take a drink of beer to cool my mouth. I was hungry and I asked the waiter for another order. I drank several glasses of beer. I was not thinking at all but read the paper of the man opposite me. It was about the breakthrough on the British front. When he realised i was reading the back of his paper he folded it over. I thought of asking the waiter for a paper, but i could not concentrate. (...) Suddenly I knew I had to go back. I called the waiter, paid the reckoning, got into my coat, put on my hat and started out the door. I walked through the rain up to the hospital.

(E. Hemingway. *Farewell to Arms)*

ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ ВАРИАНТ ВОПРОСОВ К ТЕСТУ

(рубежный контроль)

I вариант

Задание №1		
Stylistics can be defined as a branch of ... linguistics		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		old
2)		modern
3)		famous
4)		unknown

Задание №2		
According to I.R. Galperin, stylistics is a branch of ... linguistics		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		general
2)		mixed
3)		modern
4)		old

Задание №3		
Stylistics studies the special media of language which are called		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		stylistic devices
2)		expressive means
3)		devices and means
4)		stylistic devices and expressive means

Задание №4		
..... are those phonetic, morphological, word-building, lexical, phraseological and syntactical forms which exist in language-as-a-system for the purpose of logical and/or emotional intensification of the utterance		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		means of a language
2)		expressive means of a language
3)		expressive language

4)		expressive meaning of a language

Задание №5		
..... is a conscious and intentional intensification of some typical structural and/or semantic property of a language unit (neutral or expressive) promoted to a generalized status and thus becoming a generative model		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		stylistics
2)		a device
3)		a stylistic device
4)		a stylistic division

Задание №6		
..... is a system of interrelated language means which serves a definite aim in communication		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		style of language
2)		a functional style
3)		functional styles
4)		a functional style of language

Задание №7		
A functional style of language is a system of interrelated language means which serves a definite aim in communication. Definition is given by....		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		Galperin
2)		Yespersen
3)		Smith
4)		Znamenskaya

Задание №8		
I.R. Galperin distinguishes .... major functional styles in the English literary standards		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		2
2)		3
3)		4
4)		5

Задание №9		
Russian example for "The old man is dead"		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		старик умер
2)		старик покончил с собой
3)		хрыч скончался
4)		старый хрыч подох

Задание №10		
Stylistics is a branch of linguistics, which embraces also such disciplines as		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		phonetics, morphology, lexicology and lexicography
2)		phonetics, morphology, lexicology and math

3)		phonetics, morphology, lexicology and syntax
4)		phonetics, morphology, lexicology and history

Задание №11		
..... pays attention to a style-forming phonetic features, it describes variants of pronunciation occurring in different types of speech. Special attention is paid to prosodic features of prose and poetry		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		stylistic phonetics
2)		stylistic morphology
3)		stylistic lexicology
4)		stylistic syntax

Задание №12		
.....is interested in grammatical forms and grammatical meanings that are peculiar to particular sublanguage		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		stylistic history
2)		stylistic syntax
3)		stylistic morphology
4)		stylistic lexicology

Задание №13		
..... is closely connected with lexicology, since there are many overlapping aspects		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		stylistic lexicology
2)		stylistic histoty
3)		stylistic morphology
4)		stylistic syntax

Задание №14		
..... shows that particular constructions are met with in various types of speech, what syntactical structures are style-forming in the sublanguage in question		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		language
2)		stylistic morphology
3)		linguistic syntax
4)		stylistic syntax

Задание №15		
.....is the branch of language science which studies the types of relations between the words, word-combinations, sentences and also between larger spans of utterances		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		morphology
2)		syntax
3)		sentence
4)		word

Задание №16
.....is reiteration of the same word or phrase with the view of expressiveness

Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		chiasmus
2)		repetition
3)		simile
4)		style

Задание №17		
Direct onomatopoeia is contained in words that imitate .... sounds		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		natural
2)		simple
3)		compound
4)		stylistic

Задание №18		
..... onomatopoeia is contained in words that imitate natural sounds		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		correct
2)		direct
3)		uncorrectable
4)		indirect

Задание №19		
Rhyming words are generally placed at		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		random
2)		a regular distance from each other
3)		far from each other
4)		near

Задание №20		
Homonyms proper...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		are words different in pronunciation and spelling
2)		are words identical in pronunciation but different in spelling
3)		are words identical in pronunciation and spelling
4)		are words different in pronunciation but identical in spelling

Задание №21		
Informal vocabulary is used...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		in personal one-way everyday communication
2)		in books and magazines
3)		to address by one person to many
4)		in personal two-way everyday communication

Задание №22
The informal part is traditionally subdivided into...

Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		literary colloquial, familiar colloquial, low colloquial, folk speech and slang
2)		familiar colloquial, literary colloquial and low colloquial
3)		slang, familiar colloquial, literary colloquial and low colloquial
4)		folk speech and slang

Задание №23		
Neutral word is...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		accommodation
2)		room
3)		comestibles
4)		dispatch

Задание №24		
Synonyms are...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		words different in their outer aspects, but similar in their inner aspects
2)		words similar in their outer aspects, but different in their inner aspects
3)		words different in their outer and inner aspects
4)		words similar in their outer and inner aspects

Задание №25		
..... is the alternation of stressed and unstressed syllables, more or less regular		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		rhythm
2)		antonyms
3)		paronyms
4)		unit

Задание №26		
.... is a relation between the dictionary and contextual logical meanings based on the affinity or similarity of certain properties or features of the two corresponding concepts		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		metonymy
2)		metaphor
3)		zeugma
4)		pun

Задание №27		
Genuine metaphors are		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		absolutely unexpected
2)		quite predictable
3)		absolutely expected
4)		quite simple

Задание №28
.... is the use of a word in the same grammatical but different semantic relations to two adjacent words in the

context, the semantic relations being on the one hand literal, and on the other, transferred		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		fun
2)		pun
3)		epithet
4)		zeugma

Задание №29		
.... is based on the interaction of two well-known meanings of a word or a phrase		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		zeugma
2)		pun
3)		metaphor
4)		methonymy

Задание №30		
..... is a combination of two words in which the meaning is opposite in sense		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		fun
2)		epithet
3)		oxymoron
4)		pun

Задание №31		
.... is generally defined as an expression that has become hackneyed and trite		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		cliche
2)		oxymoron
3)		proverb
4)		pun

Задание №32		
Hyperbole means ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		преувеличение
2)		обдумывание
3)		увеличение
4)		приказ

Задание №33		
..... are short, well-known, supposedly wise sayings, usually in simple language		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		cliche
2)		proverb
3)		quotation
4)		oxymoron

Задание №34

Proverbs are expressions of culture that are passed from		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		father to son
2)		family to family
3)		culture to culture
4)		generation to generation

Задание №35		
..... is a short clever amusing saying or poem		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		cliche
2)		epigram
3)		quotation
4)		proverb

Задание №36		
.... is a phrase or sentence taken from a work of literature or other piece of writing and repeated in order to prove a point or support an idea		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		allusion
2)		alliteration
3)		cliche
4)		quotation

Задание №37		
..... is an indirect reference, by word or phrase, to a historical. literary, mythological fact or to a fact of everyday life made in the course of speaking or writing		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		pun
2)		allusion
3)		alliteration
4)		zeugma

Задание №38		
Periphrasis are divided into ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		logical and figurative
2)		simple and compound
3)		direct and indirect
4)		ugly and beautiful

Задание №39		
Epithets are divided into		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		simple and compound
2)		direct and indirect
3)		direct and figurative
4)		part and full

Задание №40		
Those which are commonly used in speech and are sometimes fixed in the dictionaries as expressive means of language are		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		trite metaphors
2)		simple metaphors
3)		compound metaphors
4)		derived metaphors

Задание №41		
.... is a statement that is absurd on the surface		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		paradox
2)		oxymoron
3)		zeugma
4)		pun

Задание №42		
"Awfully beautiful" is an example of		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		oxymoron
2)		paradox
3)		pun
4)		zeugma

Задание №43		
"Cold fire" is an example of ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		euphemism
2)		paronym
3)		antonym
4)		oxymoron

Задание №44		
"War is peace" is an example of		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		paradox
2)		zeugma
3)		pun
4)		epithet

Задание №45		
"Speaking silence" is an example of		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		oxymoron
2)		epithet
3)		zeugma
4)		pun

Задание №46		
"Her husband is an Othello" is an example of		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		metonymy
2)		antonomasia
3)		pun
4)		epithet

Задание №47		
"I agree with you Mr. Logic" is an example of ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		rhythm
2)		rhyme
3)		epithet
4)		antonomasia

Задание №48		
The intensification of some feature of the concept is realized in a device called		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		simile
2)		pun
3)		oxymoron
4)		epithet

Задание №49		
Simile means ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		сравнение
2)		удержание
3)		повтор
4)		обратное образование

Задание №50		
..... is a round - about way of speaking used to name some object or phenomenon		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		simile
2)		periphrasis
3)		pun
4)		fun

Задание №51		
"The fair sex" is an example of		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		periphrasis
2)		simile
3)		epithet
4)		oxymoron

Задание №52		
"My Dear Simplicity" is an example of ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		simple words
2)		fun
3)		antonomasia
4)		pun

Задание №53		
"My better half" is an example of ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		pun
2)		fun
3)		oxymoron
4)		periphrasis

Задание №54		
"My better half" means		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		лучшая часть
2)		жена
3)		лучшая половинка
4)		лучшая половина

Задание №55		
"To pass away" is an example of ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		pun
2)		euphemism
3)		oxymoron
4)		zeugma

Задание №56		
..... is used to avoid some unpleasant things, or taboo things		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		euphemism
2)		paronymy
3)		epithet
4)		zeugma

Задание №57		
"To pass away" means ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		to die
2)		to go
3)		to sleep
4)		to leave

Задание №58		
..... is deliberate overstatement or exaggeration		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		pun
2)		hyperbole
3)		zeugma
4)		fun

Задание №59		
"A thousand pardons, scared to death, immensely obliged" is an example of ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		oxymoron
2)		pun
3)		simile
4)		hyperbole

Задание №60		
"Rosy dreams of youth" is an example of		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		epigram
2)		cliche
3)		quotation
4)		proverb

Задание №61		
" To earn one's bread" it is an example of.....		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		irony
2)		metonymy
3)		pun
4)		zeugma

Задание №62		
"Never say never" is an example of ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		proverb
2)		pun
3)		zeugma
4)		cliche

Задание №63		
"Apple - faced man" is an example of....		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		simple epithet
2)		compound epithet
3)		derived epithet
4)		fun epithet

Задание №64		
"Nice weather, isn't it?" (on a rainy day) is an example of....		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		irony
2)		paronymy
3)		zeugma
4)		pun

Задание №65		
"Out of sight, out of mind" is an example of		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		proverb
2)		cliche
3)		quotation
4)		zeugma

Задание №66		
"A thing of beauty is a joy forever" is an example of		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		alliteration
2)		pun
3)		cliche
4)		epigram

Задание №67		
"To tie a knot - to get married" is an example of		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		alliteration
2)		allusion
3)		periphrasis
4)		stanza

Задание №68		
"Instrument of destruction" is an example of		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		periphrasis
2)		cliche
3)		pun
4)		fun

Задание №69		
"A flight of fancy" is an example of ... metaphor		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		dead
2)		mental
3)		compound
4)		derived

Задание №70		
"Floods of tears" is an example of .... metaphor		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		simple
2)		derived
3)		social
4)		dead

Задание №71		
"Advice-compromise" is an example of		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		vowel-rhyme
2)		letters-rhyme
3)		phrase-rhyme
4)		sentence-rhyme

Задание №72		
"Grey-grow" is an example of ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		simple-rhyme
2)		letters-rhyme
3)		vowel-rhyme
4)		consonant-rhyme

Задание №73		
"Heart-part, flood-blood" are example of ...		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		full rhyme
2)		little rhyme
3)		simple rhyme
4)		compound rhyme

Задание №74		
"Leave, depart, retire, clear out" which word is synonymic dominant		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		leave
2)		depart
3)		retire
4)		clear out

Задание №75		
Antonymous pair for "late"		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		backward
2)		early
3)		belated
4)		tardy

Задание №76		
Synonymic pair for "beautiful"		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		stunning
2)		ugly
3)		knight
4)		school

Задание №77		
Synonymic pair for "person" is		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		hot
2)		bow
3)		animal
4)		man

Задание №78		
Euphemisms for "pregnant"		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		delicacy
2)		patience
3)		in an interesting condition
4)		gravid

Задание №79		
Euphemisms for "toilet"		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		lavatory
2)		room for rest
3)		apartment
4)		private territory

Задание №80		
Corresponding Russian example for "The old bean he kicked the bucket"		
Выберите один из 4 вариантов ответа:		
1)		старый хрыч подох
2)		старец скончался
3)		старик умер
4)		хрыч скончался

II вариант

I. Определите стилистические средства в следующих примерах:

1. God damn my wife! She is an excellent woman.
2. Her family is one aunt about a thousand years old.
3. A great thunderstorm of sound gushed from the walls.
4. And the boys took their places and their books.

5. He knows how to kill a snake. He doesn't rush to do it. He takes his time and does the job well.
6. No wonder his father wanted to know what Bosinney meant, no wonder.
7. It was a lovely city, a beautiful city, a fair city, a veritable gem of a city.
8. She made a lot of noise banging the ice-cube tray in the stainless steel sink.

II. Правильно сгруппируйте элементы правой и левой колонки:

1.

Flapper	Нейтральное слово
Maiden	Разговорное
Young girl	Литературное

2.

Rate of interest	Поэтизм
Steed (horse)	Выходящее из употребления слово
Thee	Архаизм
Losel	Термин
En passant	Неологизм
Showmanship	Варваризм

3.

Bread-basket (stomach)	Разговорное новообразование
Tiger hunter (gambler)	Профессионализм
Tin-fish (submarine)	Вульгаризм
Lass	Слэнг
Bloody	Жаргонизм
Weatherlogy	Диалектное слово

III. Выберите правильный вариант:

1. Стилистика декодирования это:

А) стилистика от автора
Б) стилистика восприятия
В) функциональная стилистика

2. Понятие "норма" включает:

А) только литературный стандарт
Б) только функциональные стили
В) литературный стандарт, функциональные стили и диалекты

3. Стилистическая функция языковых элементов

А) определяется в контексте
Б) является компонентом узуальной коннотации слова

4. При выдвижении (актуализации) происходит нарушение

А) системы языка
Б) нормы

5. Тропы это:

А) изобразительные средства языка
Б) выразительные средства языка
В) метафоры

6. Фигуры речи это:

А) изобразительные средства языка
Б) выразительные средства языка
В) все виды синтаксических повторов

7. Существование функционального стиля художественной литературы

А) признается всеми учеными
Б) не признается всеми учеными
В) признается некоторыми учеными
8. Слэнг это:
А) просторечие
Б) подстиль разговорного стиля
В) особый слой лексики и фразеологии в рамках разговорного стиля
9. Классификация функциональных стилей английского языка
А) не знает исторических различий
Б) не отличается от соответствующих классификаций в других языках
В) в настоящее время не является спорной проблемой
Г) во многом является спорной проблемой
10. Определите, к какой лексической группе относится подчеркнутое слово
I wandered lonely as a cloud
That floats over vales and hills
А) общепринятая книжная лексика
Б) общепринятая разговорная лексика
В) поэтизмы
Г) диалектные слова
11. Определите вид тропа
The punctual servant all work (в значении «The sum»)
А) перифраза
Б) литота
В) ирония
Г) эпитет
12. Выберете пример, иллюстрирующий стилистический прием «метонимия».
А) How many a tale your music tells!
Б) It attracted genuine interest of the press.
В) I wandered lonely as a cloud.
Г) The nightingale’s high note is heard.
13. Выберите пример, иллюстрирующий антономасию.
А) That dinner was his Waterloo.
Б) And gentle winds and waters near make music to the lonely ear.
В) He fights as the weary of his life.
Г) How shine it like a comet of revenge.
14. Основные компоненты коннотации:
А) экспрессивный, эмоциональный, оценочный;
Б) экспрессивный, эмоциональный, оценочный, стилистический;
В) морфологический, лексический, синтаксический;
Г) узуальный и окказиональный.
15. Несколько метафорически употребляемых слов, создающих единый образ.
А) развернутую метафору;
Б) композиционную метафору;
В) грамматическую метафору;
Г) метонимию.

III вариант

I. Определите стилистические средства в следующих примерах:

1. Where this girl was a lioness, the other was a panther – lithe and quick.
2. The man looked a rather old forty-five, for he was already going grey.

3. Absorbed as we were in the pleasures of travel – and I in my modest pride at being the only examinee to cause a commotion – we were over the Old Bridge.
4. He acknowledged an early-afternoon customer with a be-with-you-in-a-minute nod.
5. Newspapers are the organs of individual men who have jockeyed themselves to be party leaders, in countries where a new party is born every hour over a glass of beer in the nearest café.
6. Failure meant poverty, poverty meant squalor, squalor led… to the smells and stagnation of B. Inn Alley.
7. Women are not made for attack. Wait they must.
8. There comes a period in every man's life, but she is just a semicolon in his.

II. Правильно сгруппируйте элементы правой и левой колонки:

1.

Retire	Нейтральное слово
Go away	Разговорное
Get out	Литературное

2.

Morpheme	Поэтизм
Devouring element (fire)	Выходящее из употребления слово
Palfrey (small horse)	Историзм
Yeoman	Термин
Kolkhoz	Неологизм
Freckledom	Иностранное слово

3.

The cat's pyjamas (the correct thing)	Разговорное авторское новообразование
Man and wife (knife)	Профессионализм
Block-buster (a bomb)	Вульгаризм
Lad	Слэнг
Damn	Жаргонизм
Hateships	Диалектное слово

III. Выберите правильный вариант:

1. Стилистика декодирования это:
А) стилистика от автора
Б) стилистика восприятия
В) функциональная стилистика
2. Понятие "норма" включает:
А) только литературный стандарт
Б) только функциональные стили
В) литературный стандарт, функциональные стили и диалекты
3. Стилистическая функция языковых элементов
А) определяется в контексте
Б) является компонентом узуальной коннотации слова
4. При выдвижении (актуализации) происходит нарушение
А) системы языка
Б) нормы
5. Тропы это:
А) изобразительные средства языка
Б) выразительные средства языка

В) метафоры
6. Фигуры речи это:
А) изобразительные средства языка
Б) выразительные средства языка
В) все виды синтаксических повторов
7. Существование функционального стиля художественной литературы
А) признается всеми учеными
Б) не признается всеми учеными
В) признается некоторыми учеными
8. Слэнг это:
А) просторечие
Б) подстиль разговорного стиля
В) особый слой лексики и фразеологии в рамках разговорного стиля
9. лассификация функциональных стилей английского языка
А) не знает исторических различий
Б) не отличается от соответствующих классификаций в других языках
В) в настоящее время не является спорной проблемой
Г) во многом является спорной проблемой
10. Определите вид тропа
The hall applauded.
А) гипербола;
Б) метафора;
В) антономасия;
Г) метонимия.
11. Выберите пример, иллюстрирующий стилистический прием «сравнение».
А) The sum grew round that very day.
Б) This fellow should have fewer words than a parrot.
В Time let me hail and climb golden in the heydays of his eyes.
Г All the moon long I heard horses flashing into the dark.
12. Определите вид тропа.
Then they came in. Two of then, a man with long fair moustaches and a silent dark man…
Definitely, the moustache and I had nothing in common.
А) метафора;
Б) литота;
В) метонимия;
Г) гипербола.
13. Определите вид тропа.
It must be delightful to find oneself in a foreign country without a penny in one’s pocket.
А) гипербола;
Б) ирония;
В) литота;
Г) антитеза.
14. Основные компоненты коннотации:
А) экспрессивный, эмоциональный, оценочный;
Б) экспрессивный, эмоциональный, оценочный, стилистический;
В) морфологический, лексический, синтаксический;
Г) узуальный и окказиональный.
15. Троп, основанный на ассоциации по смежности, например, употребление названия материала вместо названия предмета, который сделан из этого материала («copper» в значении «мелкие деньги»), называется:
А) метафорой;
Б) эпитетом;

В) метонимией;
Г) синекдохой.

Пример варианта стилистического анализа текста

Sample

And the Raven, never flitting, still is sitting, still is sitting On the pallid bust of Pallas just above my chamber door, And his eyes have all the seeming of a demon's that is dreaming, And the lamp-light o'er him streaming throws his shadow on the floor, And my soul from pout that shadow that lies floating on the floor shall be lifted - nevermore!

(E.Poe. *The Raven)*

These are the concluding lines of the famous poem by Edgar Poe *The Raven* which summarise the mood of the whole text saying that a demonic black bird sitting on the bust of Pallas will never take his beak out from the heart of the mourning man. The morbid feeling generated by the supernatural reality of the poem is conveyed through numerous cases of alliteration and assonance which create the effect of dream-like transformation of things into each other, all of them having the same thread of association - the ominous atmosphere emanated by the Raven: flitting - still - sitting - pallid - his - seeming - dreaming - streaming; Raven - never- chamber- demon; seeming - dreaming - streaming; bust - just; flitting - still - pallid - Pauas - lamp - light - floating; pallid -Pallas; flitting - floating - floor; flitting - still - sitting; shadow - shall.

The sensation of distress and pain which weighs heavily upon the author is expressed through the repetition of "dark and heavy" back vowels and diphthongs: door-flogr - floating - soul - shadow - thews. The row is crowned with the keyword of the whole poem "nevermore" which is given a special prominence due to its final position intensified by an expressive violation of word order "Shall be lifted nevermore".

СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ И ПЕРСОНАЛИЙ (ГЛОССАРИЙ)

A

Alliteration is a stylistic device, or literary technique, in which successive words begin with the same consonant sound or letter.

Allusion is an indirect reference, by word or phrase, to a historical, literary, mythological, biblical fact or to a fact of everyday life made in the course of speaking or writing.

Ambiguity is the property of being ambiguous, where a word, term, notation, sign, symbol, phrase, sentence, or any other form used for communication, is called ambiguous if it can be interpreted in more than one way.

Amphibrach is a type of metre where one stressed syllable is framed by two unstressed.

Anapest is a type of metre in which two unstressed syllables are followed by one stressed.

Anaphora is the repetition of a word or phrase at the beginning of every clause.

Antithesis is a stylistic opposition which is based on relative opposition which arises out of the context throughout the expansion of objectively contrasting pairs.

Antonomasia is the result of interaction between logical and nominal meaning of a word when: 1) the proper name of a person, who is famous for some reasons, is put for a person having the same feature. *e.g. Her husband is an Othello;* 2) a common noun is used instead of a proper name, e. *g. I agree with you Mr. Logic, e.g. My Dear Simplicity.*

Aposiopesis is a stylistic device where in a sentence is deliberately broken off and left unfinished to be supplied by the imagination, giving an impression of unwillingness or inability to continue.

Archaism a word which is not used in modern language; archaic words were in use in Old English and which have either dropped out of the language entirely or have changed in their appearance so much that they have become unrecognizable.

Assonance is repetition of vowel sounds, usually stressed to create internal rhyming within phrases or sentences, and together with alliteration serves as one of the building blocks of verse. Assonance is more a feature of verse than prose.

Asyndeton is a connection between parts of a sentence or between sentences without any formal sign, the connective being deliberately omitted.

B

Barbarisms are words of foreign origin which have not entirely been assimilated into the English language; they bear the appearance of a borrowing and are felt as something alien to the native tongue.

C

Chiasmus belongs to the group of stylistic devices based on the repetition of a syntactical pattern, but it has a cross order of words and phrases. The structure of two successive sentences or parts of a sentence may be described as a reversed parallel construction, the word-order of one of the sentences being inverted as compared with that of the other

Circumlocution is a roundabout or indirect way of speaking; the use of more words than necessary to express an idea.

Climax is an arrangement of sentences (or homogeneous parts of one sentence) which secures a gradual increase of significance, importance, or emotional tension in the utterance

Cliché is a trite, stereotyped expression; a sentence or phrase, usually expressing a popular or common thought or idea, that has lost originality, ingenuity, and impact by long overuse.

Coinage is 1) a new word or phrase;
2) the process of creating of new words and phrases.

Connotation is the associated or secondary meaning of a word or expression in addition to its explicit or primary meaning

Context is 1) the parts of a written or spoken statement that precede or follow a specific word or passage, usually influencing its meaning or effect;
2) the set of circumstances or facts that surround a particular event or situation.

Couplet is a pair of lines of verse, consists of two lines that rhyme and have the same meter.

D

Dactyl is a type of metre in which one stressed syllable is followed by two unstressed

Denotation is the explicit or direct meaning or set of meanings of a word or expression, as distinguished from the ideas or meanings associated with it or suggested by it; the association or set of associations that a word usually elicits for most speakers of a language, as distinguished from those elicited for any individual speaker because of personal experience.

Dialect is a variety of a language that is characteristic of a particular group of the language's speakers. The term is applied most often to regional speech patterns, but a dialect may also be defined by other factors, such as social class.

Discourse is 1) communication of thought by words; talk; conversation;
2) a formal discussion of a subject in speech or writing, as a dissertation, treatise, sermon;
3) any unit of connected speech or writing longer than a sentence.

Drama is 1) a composition in prose or verse presenting in dialogue or pantomime a story involving conflict or contrast of character, esp. one intended to be acted on the stage; a play;
2) the branch of literature having such compositions as its subject; dramatic art or representation.

E

Editorial is an article in a publication expressing the opinion of its editors or publishers. The function of the editorial is to influence the reader by giving an interpretation of certain facts. Editorials comment on the political and other events of the day. Their purpose is to give the editor's opinion and interpretation of the news published and suggest to the reader that it is the correct one.

Ellipsis imitates the common features of colloquial language, where the situation predetermines not the omission of certain members of the sentence, but their absence.

Enumeration is a stylistic device by which separate things, objects, phenomena, properties, actions are named one by one so that they produce a chain, the links of which, being syntactically in the same position are forced to display some kind of semantic homogeneity.

Epigram is a terse, witty, pointed statement, often a satirical one, showing the ingenious turn of mind of the originator.

Epithet is a word or phrase applied to a person or thing to describe an actual or attributed quality.

Epiphora is the repetition of a word or phrase at the end of every clause.

Essay is a literary composition of moderate longfin on philosophical, social, aesthetic or literary subjects.

Euphemism is the substitution of a mild, indirect, or vague expression for one thought to be offensive, harsh, or blunt.

Expressive means of a language are phonetic, morphological, word-building, lexical, phraseological and syntactical forms which exist in language-a-system for the purpose of logical and/or emotional intensification of the utterance.

F

Foot is a unit of metre, represented by combination of stressed and unstressed syllables.

Functional style is a system of interrelated language means serving a definite aim in communication. It is the coordination of the language means and stylistic devices which shapes the distinctive features of each style and not the language means or stylistic devices themselves.

G

Gradation (see climax)

H

Hermeneutics is the study of the theory and practice of text interpretation.

Hexameter is a line of stanza consisting of six feet.

Hyperbole is deliberate overstatement or exaggeration, the aim of which is to intensify one of the features of the object in question to such a degree as to show its utter absurdity.

I

Iamb is a variant of metre in which unstressed syllable is followed by a stressed one.

Inversion is an inversed order of words in a sentence which aims at attaching logical stress or additional emotional coloring to the surface meaning of the utterance.

Interjection is the utterance of a word or phrase expressive of emotion; the uttering of an exclamation.

J

Jargon is a recognized term for a group of words that exists in almost every language and whose aim is to preserve secrecy within one or another social group.

L

Linguistic stylistics is a branch of stylistics which studies 1) functional styles in their development and current state; 2) the linguistic nature of the expressive means of the language, their systematic character and their functions.

Literary stylistics is a branch of stylistics which is focused on is focused on: 1) the composition of a work of art; 2) various literary genres, 3) the writer’s outlook.

Litotes is a figure of speech in which, rather than making a certain statement directly, a speaker expresses it even more effectively, or achieves emphasis, by denying its opposite.

M

Meiosis is a euphemistic figure of speech that intentionally understates something or implies that it is lesser in significance or size than it really is. Meiosis is sometimes used as a synonym for litotes.

Metre is a form of periodicity in verse, its kind being determined by the character and number of syllables of which it consists; the metre is a strict regularity, consistency and unchangeability.

Metaphor means transference of some quality from one object to another.

Metonymy is based on a different type of relation between the dictionary and contextual meanings, a relation based not on identification, but on some kind of association connecting the two concepts which these meanings represent.

N

Neologism is a word, term, or phrase which has been recently created to apply to new concepts, or to reshape older terms in newer language form. Neologisms are especially useful in identifying inventions, new phenomena, or old ideas which have taken on a new cultural context.

O

Onomaseology is the theory of naming dealing with the choice of words when naming or assessing some object or phenomenon.

Onomatopoeia is a combination of speech sounds which alms at imitating sounds produced in nature (wind, sea, thunder, etc.) by things (machines or tools, etc.) by people (singing, laughter) and animals.

Oratory is the art of public speaking.

Oxymoron is a combination of two words in which the meanings of the two clash, being opposite in sense.

P

Paradigmatics is a type of relationships among linguistic elements that can substitute for each other in a given context.

Paragraph is a unit of utterance marked off by purely linguistic means: intonation, pauses of various length, semantic ties which can be disclosed by scrupulous analysis of the morphological aspect and meaning of the component parts; as a compositional device P. aimed either at facilitating the process of apprehending what is written, or inducing a certain reaction on the part of the reader. This reaction is generally achieved by intentionally grouping the ideas as to show their interdependence or interrelation.

Pentameter is a line of stanza consisting of five feet, the most commonly used in English verse, particularly in sonnets.

Periphrasis is a device which denotes the use of a longer phrasing in place of a possible shorter and plainer form of expression.

Polysyndeton is the connection of sentences, or phrases, or syntagms, or words by using connectives before each component part.

Professionalism is a word used in a definite trade, profession or calling by people connected by common interests both at work and at home. Professionalisms commonly designate some working process or implement of labour.

Proverb is a simple and concrete statement popularly known and repeated, which expresses a truth, based on common sense or the practical experience of humanity.

Prose is the ordinary form of spoken or written language, without metrical structure, as distinguished from poetry or verse.

Pun is a form of word play that deliberately exploits ambiguity between similar-sounding words for humorous or rhetorical effect.

Q

Question-in-the-narrative is a type of question asked and answered by one and the same person, usually the author.

Quotation is the repetition of one expression as part of another one, particularly when

the quoted expression is well-known or explicitly attributed to its original source.

R

Repetition is a stylistic device based on repetition of the same words, phrases, patterns. When used as an expressive means, repetition is based on the successive using of one and the same word for achieving higher emotional effect of the utterance.

Represented speech is the form of utterance which conveys the actual words of the speaker through the mouth of the writer but retains the peculiarities of the speaker's mode of expression.

Rhetorical question is a statement in the form of a question which needs no answer.

Rhyme is the repetition of identical or similar terminal sound combination of words.

Rhythm is the pattern of recurrent strong and weak accents, vocalization and silence, and the distribution and combination of these elements in speech

S

Semantics is the study of linguistic development by classifying and examining changes in meaning and form.

Semaseology is a branch of linguistics whose area of study is meaning.

Simile is a figure of speech in which two essentially unlike things are compared, often in a phrase introduced by *like* or *as*, as in *"How like the winter hath my absence been"* or *"So are you to my thoughts as food to life"* (Shakespeare).

Slang is 1) the use of highly informal words and expressions that are not considered standard in the speaker's dialect or language;

2) the special vocabulary used by any set of persons of a low or disreputable character; language of a low and vulgar type;

3) language of a highly colloquial type considered as below the level of standard educated speech, and consisting either of new words or of current words employed in some special sense.

Sonnet is a poem, properly expressive of a single, complete thought, idea, or sentiment, of 14 lines, usually in iambic pentameter, with rhymes arranged according to one of certain definite schemes, being in the strict or Italian form divided into a major group of 8 lines (the octave) followed by a minor group of 6 lines (the sestet), and in a common English form into 3 quatrains followed by a couplet.

Stanza an arrangement of a certain number of lines, usually four or more, sometimes having a fixed length, meter, or rhyme scheme, forming a division of a poem.

Supra-phrasal unit is a combination of sentences presenting a structural and semantic unity backed up by the rhythmic and melodic unity

Suspense is a compositional device which consists in arranging the matter of communication in such a way that the less important, descriptive, subordinate parts are amassed at the beginning, the main idea being withheld till the end of the sentence.

Style is the mode of expressing thought in writing or speaking by selecting and arranging words, considered with respect to clearness, effectiveness, euphony, or the like, that is characteristic of a group, period, person, personality.

Stylistics is a linguistic discipline which studies nominative and communicative language units and the principles according to which the units of all language levels are selected for achieving a certain pragmatic aim in different communicative situation.

Stylistic devise is a conscious and intentional intensification of some typical structural and/or semantic property of a language unit (neutral or expressive) promoted to a generalized status and thus becoming a generative model.

Syntagmatics is a type of relationships among linguistic elements that occur sequentially in the chain of speech or writing.

T

Term is a word or compound word designating particular notion and used in a specific context; one of the most characteristic features of a term is its direct relevance to the system or

set of terms used in a particular science, discipline or art, i. e. to its nomenclature. A term is directly connected with the concept it denotes.

Trope is any literary or rhetorical device, as metaphor, metonymy, synecdoche, and irony, that consists in the use of words in other than their literal sense.

V

Verse is a succession of metrical feet written, printed, or orally composed as one line; one of the lines of a poem.

Vulgarism is a crudely indecent word or phrase; an obscenity used only in common colloquial and in coarse speech

Z

Zeugma is a figure of speech construction in which one word or phrase is understood to be related to two or more other words or phrases, while being grammatically consistent with only one of them.

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ
ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ, ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

Оценивание хода и результатов формирования компетенций в процессе освоения дисциплины включает в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию студентов.

Оценивание посещаемости аудиторных занятий

Показатель	Критерий
Посещение аудиторных занятий, предусмотренных расписанием (доля суммарной продолжительности посещенных занятий от общего количества часов контактной работы по дисциплине согласно учебному плану)	более 80 процентов – 10 баллов от 60 до 79 процентов – 8 баллов от 40 до 59 процентов – 6 баллов от 20 до 39 процентов – 4 балла менее 20 процентов – 2 балла
	Максимальный возможный балл: 10

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ УСТНОГО ОТВЕТА
(текущий контроль)

Отметка (в %)	Наименование критерия	Содержание критерия
85-100%	Фонетическое оформление и беглость речи	Отсутствие фонетических ошибок, соблюдается правильный интонационный рисунок. Речь беглая
	Словарный запас	Способность самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей
	Грамматическое оформление речи	Правильное использование грамматических форм и конструкций.
	Стилистическое оформление речи	Правильное использование лексических форм и соблюдение стиля речи
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного	Тема раскрыта. Коммуникативная задача выполнена с учетом цели высказывания и адресата

	задания	
70-84%	Фонетическое оформление и беглость речи	Допускается 1 грубая или 2 негрубых фонетических ошибки, соблюдается правильный интонационный рисунок. Речь достаточно беглая
	Словарный запас	Способность самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей. Допускается 1 грубая или 2 негрубых лексических ошибки
	Грамматическое оформление речи	Правильное использование грамматических форм и конструкций. Допускается 1 грубая ошибка
	Стилистическое оформление речи	Правильное использование лексических форм и соблюдение стиля речи. Допускается 2 ошибки
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта на 80%. Коммуникативная задача выполнена на 80% с учетом цели высказывания и адресата
60-69%	Фонетическое оформление и беглость речи	Присутствуют 4-5 фонетических и интонационных ошибок. Речь плохо воспринимается на слух. Речь с паузами, не беглая
	Словарный запас	Студент имеет ограниченный словарный запас, использует упрощенную лексику. Допускается 3-4 ошибки
	Грамматическое оформление речи	Допускается 3-4 грамматических ошибки. Верные грамматические формы и конструкции используются только в заученном тексте
	Стилистическое оформление речи	Допускается 3-4 ошибки в использовании лексических форм и соблюдении стиля речи
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта на 50%. Коммуникативная задача выполнена на 50% с учетом цели высказывания и адресата
менее 60%	Фонетическое оформление и беглость речи	Речь неправильная, с более чем 5 фонетических и интонационных ошибок. Произношение студента подвержено сильному влиянию родного языка. Речь почти не воспринимается на слух
	Словарный запас	Крайне ограниченный словарный запас. Более 5 ошибок в употреблении лексики, затрудняющие понимание текста.
	Грамматическое оформление речи	Более 5 грамматических ошибок. Трудность при выборе правильных глагольных форм и употреблении нужных времен
	Стилистическое оформление речи	Более 5 ошибок. Стиль не соблюдается

	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема не раскрыта или раскрыта менее, чем на 50%. Коммуникативная задача не выполнена

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ТЕСТА (рубежный контроль)

1. В одном тестовом задании 25 закрытых вопросов (100%).
2. К заданиям даются готовые ответы на выбор, один правильный и остальные неправильные.
3. Обучающемуся необходимо помнить: в каждом задании с выбором одного правильного ответа правильный ответ должен быть.
4. За каждый правильный ответ – 1 балл (4%).
5. Общая оценка определяется как сумма набранных баллов.
6. Отметка (в %).

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ СТИЛИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ТЕКСТОВ
(текущий контроль)

Оценка	**Наименование критерия**	**Содержание критерия**
85-100%	Соответствие теме	100 % соответствие теме
	Раскрытие темы	Тема раскрыта на 90%-100%/
	Умение анализировать и обобщать	Есть анализ с выводами
	Грамматика	Грамматически правильная речь
	Стилистика	Стилистически правильная речь
70-84%	Соответствие теме	Есть незначительные расхождения с темой
	Раскрытие темы	Тема раскрыта на 70%-80%
	Умение анализировать и обобщать	Анализ не полный, выводы не все
	Грамматика	2-3 грамматических ошибки
	Стилистика	2-3 стилистических ошибки
41-69%	Соответствие теме	Тема не соответствует на 60%
	Раскрытие темы	Тема раскрыта на 60%
	Умение анализировать и обобщать	Анализа нет, выводов нет
	Грамматика	5 грамматических ошибок
	Стилистика	5 стилистических ошибок
0-40%	Соответствие теме	Полное несоответствие теме
	Раскрытие темы	Тема не раскрыта
	Умение анализировать и обобщать	Нет анализа, нет выводов
	Грамматика	Более 6 грамматических ошибок
	Стилистика	Более 6 стилистических ошибок

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ РЕФЕРАТА С ПРЕЗЕНТАЦИЕЙ

(рубежный контроль)

ФОРМА (10%)

1. Деление текста на введение, основную часть и заключение 0-5%
2. Логичный и понятный переход от одной части к другой, а также внутри частей 0-5%

СОДЕРЖАНИЕ (50%)

1. Соответствие теме 0-10 %
2. Наличие основной темы (тезиса) в вводной части и обращенность вводной части к читателю 0-10 %
3. Развитие темы (тезиса) в основной части (раскрытие основных положений через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами и т.д.) 0-15%
4. Наличие выводов, соответствующих теме и содержанию основной части 0-15%

ПРЕЗЕНТАЦИЯ (25%)

1. Титульный лист с заголовком 0-2%
2. Дизайн слайдов и использование дополнительных эффектов (смена слайдов, звук, графики) 0-5%
3. Текст презентации написан коротко, хорошо и сформированные идеи ясно изложены и структурированы 0-10%
4. Слайды представлены в логической последовательности 0-5%
5. Слайды распечатаны в формате заметок 0-3%

ДОКЛАД (15%)

1. Правильность и точность речи во время защиты 0-5%
2. Широта кругозора (ответы на вопросы) 0-5%
3. Выполнение регламента 0-5%

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ФРОНТАЛЬНОГО ОПРОСА
(промежуточный контроль – «ЗНАТЬ»)

При оценке устных ответов на проверку уровня обученности ЗНАТЬ учитываются следующие критерии:

Знание основных процессов изучаемой предметной области, глубина и полнота раскрытия вопроса.

1. Владение терминологическим аппаратом и использование его при ответе.
2. Умение объяснить сущность явлений, событий, процессов, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы.
3. Владение монологической речью, логичность и последовательность ответа, умение отвечать на поставленные вопросы, выражать свое мнение по обсуждаемой проблеме.

Отметкой (16-20 баллов) оценивается ответ, который показывает прочные знания о понятийном аппарате дисциплины теоретическая грамматика, отличные знания о связи грамматики с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами; об основных грамматических правилах для построения устного и письменного высказывания; глубоко различает соотношение формы и содержания, соотношение различных уровней языка; смысл закономерностей, регулирующих грамматические изменения в языке; свободно владеет грамматической системой английского языка, для выбора оптимального варианта решения лингвистической проблемы и представления адекватной модели устной и письменной коммуникации;

Отметкой (10-15 баллов) оценивается ответ, который показывает прочные знания о понятийном аппарате дисциплины теоретическая грамматика, не достаточно глубокие знания о связи грамматики с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами; об основных грамматических правилах для построения устного и письменного высказывания; слабо различает соотношение формы и содержания, соотношение различных уровней языка; смысл закономерностей, регулирующих

грамматические изменения в языке; плохо владеет грамматической системой английского языка, для выбора оптимального варианта решения лингвистической проблемы и представления адекватной модели устной и письменной коммуникации;

Отметкой (5-9 баллов) оценивается ответ, который показывает средние знания о понятийном аппарате дисциплины теоретическая грамматика, не достаточные знания о связи грамматики с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами; об основных грамматических правилах для построения устного и письменного высказывания; не различает соотношение формы и содержания, соотношение различных уровней языка; смысл закономерностей, регулирующих грамматические изменения в языке; плохо владеет грамматической системой английского языка, для выбора оптимального варианта решения лингвистической проблемы и представления адекватной модели устной и письменной коммуникации;

Отметкой (1-4 баллов) оценивается ответ, который показывает очень слабые знания о понятийном аппарате дисциплины теоретическая грамматика, дает плохой ответ о связи грамматики с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами; об основных грамматических правилах для построения устного и письменного высказывания; не различает соотношение формы и содержания, соотношение различных уровней языка; смысл закономерностей, регулирующих грамматические изменения в языке; не владеет грамматической системой английского языка, для выбора оптимального варианта решения лингвистической проблемы и представления адекватной модели устной и письменной коммуникации;

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ (промежуточный контроль – «УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ»)

При оценке ответов на проверку уровня обученности УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ учитываются следующие критерии:

Отметкой (8-10 баллов) оценивается ответ, при котором студент ставит постановку проблемы собственными словами; оценивает альтернативные решения проблемы; профессионально выражает и обосновывает свою позицию по грамматическим вопросам, о связи грамматики с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами; глубоко выявляет проблемы и представляет адекватную модель устной и письменной коммуникации; отлично выявляет теоретический материал с реальными фактами и явлениями в профессиональной деятельности; умеет делать отбор языковых грамматических средств для построения конкретной ситуации общения на английском языке.

Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Отметкой (4-7 баллов) оценивается ответ, при котором студент ставит постановку проблемы собственными словами; но не оценивает альтернативные решения проблемы; не достаточно глубоко выражает и обосновывает свою позицию по грамматическим вопросам, о связи грамматики с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами; достаточно хорошо выявляет проблемы и представляет адекватную модель устной и письменной коммуникации; не совсем грамотно выявляет теоретический материал с реальными фактами и явлениями в профессиональной деятельности.

Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Отметкой (1-3 баллов) оценивается ответ, при котором студент не ставит постановку проблемы собственными словами и не оценивает альтернативные решения

проблемы; слабо выражает и обосновывает свою позицию по грамматическим вопросам, о связи грамматики с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами; не может выявить проблемы и представляет адекватную модель устной и письменной коммуникации, а также теоретический материал с реальными фактами и явлениями в профессиональной деятельности.

Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Отметкой (о баллов) оценивается ответ, при котором студент демонстрирует непонимание проблемы или нет ответа и даже не было попытки решить задачу.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ / ПРАКТИКИ И ВЫПОЛНЕНИЮ КОНТРОЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ

Программа учебной дисциплины «Стилистика» предусматривает широкое освещение проблематики, дискуссионных вопросов в цикле лекций.

Изучение дисциплины предполагает лекцию, за которой следует семинар. Для изучения теоретического курса рекомендуется регулярное присутствие студентов на лекциях и ведение конспектов, а также самостоятельное изучение научной литературы в библиотеке. Нужно учитывать, что в связи с необходимостью перевода классической литературы, увеличиваются затраты времени на проработку материала, может потребоваться консультация преподавателя при проблемах перевода. Для подготовки к семинарским занятиям необходимо руководствоваться планом семинарских занятий, учебно- методическим пособием, подготовленным кафедрой, рекомендуемой литературой. Работа на семинаре проводится в виде докладов по темам, дискуссий, письменного изложения вопроса со своими выводами. Рекомендуется конспектирование научной и учебной литературы и ее перевод при необходимости.

МОДУЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ВКЛЮЧАЕТ:

1. Текущий контроль: усвоение учебного материала на аудиторных занятиях (лекциях, практических, лабораторных работах, в том числе учитывается посещение и активность) и выполнение обязательных заданий для самостоятельной работы.
2. Рубежный контроль: проверка полноты знаний и умений по материалу модуля в целом. Выполнение модульных контрольных заданий проводится в письменном виде и является обязательной компонентой модульного контроля.
3. Промежуточный контроль - завершенная задокументированная часть учебной дисциплины совокупность тесно связанных между собой зачетных модулей.

ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ТЕКУЩЕМУ КОНТРОЛЮ.

Для понимания материала и качественного его усвоения рекомендуется такая последовательность действий:

1. После прослушивания лекции и окончания учебных занятий, при подготовке к занятиям следующего дня, нужно сначала просмотреть и обдумать текст лекции, прослушанной сегодня.
2. При подготовке к следующей лекции, нужно просмотреть текст предыдущего материала, подумать о том, какая может быть тема следующей лекции.
3. В течение недели выбрать время для работы с рекомендуемой литературой.
4. Для подготовки к семинарским занятиям и выполнению самостоятельной работы необходимо сначала прочитать основные понятия и подходы по теме задания. Рекомендуется использовать методические указания по курсу, конспекты лекций. При выполнении задания нужно сначала понять, что требуется в нем, какой теоретический

материал нужно использовать, наметить план выполнения, а затем приступить к заданию и сделать качественный вывод.

6. При подготовке к промежуточному и рубежному контролям нужно изучить теорию: определения всех понятий и подходы к оцениванию до состояния понимания материала и самостоятельно выполнить несколько типовых заданий.

7. Отработки пропущенных занятий.

Контроль над усвоением студентами материала учебной программы дисциплины осуществляется систематически преподавателем кафедры и отражается в журнале преподавателя и в баллах. Студент, получивший неудовлетворительную оценку по текущему материалу, обязан подготовить данный раздел и ответить по нему преподавателю на индивидуальном собеседовании.

Пропущенная без уважительных причин лекция должна быть отработана методом устного опроса лектором или подготовки реферата по материалам пропущенной лекции в течение месяца со дня пропуска. Возможны и другие методы отработки пропущенных лекций (опрос на практических, тестовый контроль и т.д.).

Отработка семинарских занятий.

- Каждое занятие, пропущенное студентом без уважительной причины, отрабатывается в обязательном порядке. Отработки проводятся по расписанию кафедры, согласованному с деканатом.

- Пропущенные занятия должны быть отработаны в течение 10 дней со дня пропуска. Пропущенные студентом без уважительной причины семинарские занятия отрабатываются не более одного занятия в день. Пропущенные занятия по уважительной причине (по болезни, пропуски с разрешения деканата) отрабатываются по тематическому материалу без учета часов.

- Студент, не отработавший пропуск в установленные сроки, допускается к очередным занятиям только при наличии разрешения декана или его заместителя в письменной форме. Не разрешается устранение от очередного семинарского занятия студентов, слабо подготовленных к данным занятиям.

- Для студентов, пропустивших семинарские занятия из-за длительной болезни, отработка должна проводиться после разрешения деканата по индивидуальному графику, согласованному с кафедрой.

- В исключительных случаях (участие в межвузовских конференциях, соревнованиях, олимпиадах, дежурство и др.) декан и его заместитель по согласованию с кафедрой могут освобождать студентов от отработок некоторых пропущенных занятий.

ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПРОМЕЖУТОЧНОМУ КОНТРОЛЮ

При явке на экзамены студенты обязаны иметь при себе зачётные книжки, которые они предъявляют экзаменатору в начале экзамена.

Преподавателю предоставляется право поставить оценку без опроса по билету тем студентам, которые набрали более 60 баллов за текущий и рубежный контроли.

На промежуточном контроле студент должен верно ответить на теоретические вопросы билета и решить ситуационное задание.

Студенты могут использовать технические средства, справочно-нормативную литературу, наглядные пособия, учебные программы.

Оценка промежуточного контроля:

- min 20 баллов - Вопросы для проверки уровня обученности ЗНАТЬ (в случае, если при ответах на заданные вопросы

студент правильно формулирует основные понятия)

- 20-25 баллов – Задания для проверки уровня обученности УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ (в случае, если студент правильно

формулирует сущность заданной в билете проблемы и дает рекомендации по ее решению)

- 25-30 баллов - Задания для проверки уровня обученности УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ (в случае полного выполнения контрольного задания)

НАПИСАНИЕ РЕФЕРАТА и ПУБЛИЧНАЯ ЗАЩИТА С ПРЕЗЕНТАЦИЙ

Рекомендации по написанию реферата.

1. Тема реферата выбирается в соответствии с Вашими интересами и должна соответствовать приведенному примерному перечню. Важно, чтобы в реферате: во-первых, были освещены как естественнонаучные, так и социальные стороны проблемы; а во-вторых, представлены как общетеоретические положения, так и конкретные примеры. Особенно приветствуется использование собственных примеров из окружающей Вас жизни.

2. Реферат должен основываться на проработке нескольких дополнительных к основной литературе источников. Как правило, это специальные монографии или статьи. Рекомендуется использовать также в качестве дополнительной литературы научно-популярные журналы, а также газеты, специализирующиеся на тематике.

3. План реферата должен быть авторским. В нем проявляется подход автора, его мнение, анализ проблемы.

4. Все приводимые в реферате факты и заимствованные соображения должны сопровождаться ссылками на источник информации.

5. Недопустимо просто скомпоновать реферат из кусков заимствованного текста. Все цитаты должны быть представлены в кавычках с указанием в скобках источника и страницы (Лупачев, 1995, с.39). Отсутствие кавычек и ссылок означает плагиат и, в соответствии с установившейся научной этикой, считается грубым нарушением авторских прав.

6. Реферат оформляется в виде текста на листах стандартного формата (А- 4) шрифтом Times New Roman, 14. Начинается с титульного листа, в котором указывается название вуза, учебной дисциплины, тема реферата, фамилия и инициалы студента, номер академической группы или название кафедры, год и географическое место местонахождения вуза. Затем следует оглавление с указанием страниц разделов. Сам текст реферата желательно подразделить на разделы: главы, подглавы и озаглавить их. Приветствуется использование в реферате количественных данных и иллюстраций (графики, таблицы, диаграммы, рисунки).

7. Завершают реферат разделы "Заключение" и "Список использованной литературы". В заключении представлены основные выводы, ясно сформулированные в тезисной форме и, обычно, пронумерованные.

8. Список литературы должен быть составлен в полном соответствие с действующим стандартом (правилами), включая особую расстановку знаков препинания. Для этого достаточно использовать в качестве примера любую книгу, изданную крупными научными издательствами: "Наука", "Прогресс", и др. Или приведенный выше список литературы. В общем случае наиболее часто используемый в нашей стране порядок библиографических ссылок следующий:

Автор И.О. Название книги. Место издания: Издательство, Год издания. Общее число страниц в книге.

Автор И.О. Название статьи // Название журнала. Год издания. Том__. № __. Страницы от __ до ___.

Автор И.О. Название статьи / Название сборника. Место издания: Издательство, Год издания. Страницы от __ до _.

Примерное содержание работы:

Наименование: Объем: 13-15 стр.

- Введение (цели, задачи) 1-2 стр.
- Основная часть 10-12 стр.
- Заключение 1-2 стр.
- Список использованной литературы 1стр.

9. Защита реферата обязательно проходит публично с показом слайдов мультимедийной презентации. Инструкция докладчикам.

- сообщать новую информацию;
- использовать технические средства;
- знать и хорошо ориентироваться в теме всего доклада;
- уметь дискутировать и быстро отвечать на вопросы;
- четко выполнять установленный регламент: докладчик - 7 мин.; дискуссия - 5 мин.; Необходимо помнить, что выступление состоит из трех частей: вступление, основная часть и заключение.

Вступление помогает обеспечить успех выступления по любой тематике. Вступление должно содержать:

- название презентации;
- сообщение основной идеи;
- современную оценку предмета изложения;
- краткое перечисление рассматриваемых вопросов;
- живую интересную форму изложения;

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части - представить достаточно данных для того, чтобы слушатели и заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудио - визуальных и визуальных материалов. Заключение - это ясное четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

10. Этапы подготовки презентации

Составление плана презентации (постановка задачи; цели данной работы)

Продумывание каждого слайда (на первых порах это можно делать вручную на бумаге), при этом важно ответить на вопросы:

- как идея этого слайда раскрывает основную идею всей презентации?
- что будет на слайде? - что будет говориться?
- как будет сделан переход к следующему слайду?

Изготовление презентации с помощью MS PowerPoint:

- Имеет смысл быть аккуратным. Неряшливо сделанные слайды (разнобой в шрифтах и отступах, опечатки, типографические ошибки в формулах) вызывают подозрение, что и к содержательным вопросам студент - докладчик подошёл спустя рукава.
- Титульная страница необходима, чтобы представить аудитории Вас и тему Вашего доклада.
- Количество слайдов не более 30.
- Оптимальное число строк на слайде — от 6 до 11.
- Распространённая ошибка — читать слайд дословно. Лучше всего, если на слайде будет написана подробная информация (определения, формулы), а словами будет рассказываться их содержательный смысл. Информация на слайде может быть более формальной и строго изложенной, чем в речи.
- Оптимальная скорость переключения — один слайд за 1–2 минуты.
- Приветствуется в презентации использовать больше рисунков, картинок, формул, графиков, таблиц. Можно использовать эффекты анимации.
- При объяснении таблиц необходимо говорить, чему соответствуют строки, а чему — столбцы.
- Вводите только те обозначения и понятия, без которых понимание основных идей доклада невозможно.

- В коротком выступлении нельзя повторять одну и ту же мысль, пусть даже другими словами — время дорого. - Любая фраза должна говориться зачем-то. Тогда выступление будет цельным и оставит хорошее впечатление.

- Последний слайд с выводами в коротких презентациях проговаривать не надо.

- Если на слайде много формул, рекомендуется набирать его полностью в MS Word (иначе формулы приходится размещать и выравнивать на слайде вручную). Для этого удобно сделать заготовку — пустой слайд с одним большим Word-объектом «Вставка / Объект / Документ Microsoft Word», подобрать один раз его размеры и размножить на нужное число слайдов. Основной шрифт в тексте и формулах рекомендуется изменить на Arial или ему подобный; шрифт Times плохо смотрится издалека. Обязательно установите в MathType основной размер шрифта равным основному размеру шрифта в тексте. Никогда не выравнивайте размер формулы вручную, вытягивая ее за уголок.

ФРОНТАЛЬНЫЙ УСТНЫЙ ОПРОС

При проведении фронтального устного опроса по темам дисциплины предлагаются вопросы из списка ФОС.

Задачи фронтального устного опроса:

• Проверка и контроль полученных знаний по изучаемой теме или разделу;

• Расширение проблематики в рамках дополнительных вопросов по теме или разделу;

• Углубление знаний при помощи использования дополнительных материалов при подготовке к занятию.

Студенты должны продемонстрировать умения работы с различными видами источников. Студент может себя считать готовым к сдаче устного опроса по теме, когда у него есть им лично составленный и обработанный конспект сдаваемой темы, он знает структуру работы в целом, содержание темы в целом или отдельных ее разделов; умеет раскрыть рассматриваемые проблемы и высказать свое отношение к прочитанному и свои сомнения, а также знает, как убедить преподавателя в правоте своих суждений.

При подготовке к устному опросу студенты должны самостоятельно подготовиться к вопросам по темам или разделам с использованием конспектов лекций и самостоятельно проработанных конспектов семинарских или практических занятий. Также студенты должны использовать дополнительную литературу для углубленного изучения темы.

ТЕСТ

Тест составлен с учетом лекционных материалов по темам дисциплины.

Цель теста: проверка усвоения теоретического материала дисциплины (содержания и объема общих и специальных понятий, терминологии, факторов и механизмов), а также развития учебных умений и навыков. На выполнения всего теста дается строго определенное время: на решение индивидуального теста отводится 30 мин. Тест выполняется на индивидуальных бланках, выдаваемых преподавателем, и сдается ему на проверку. После проверки теста оглашается ее результат (в графике контрольных мероприятий). Если тест не зачтен, то студент должен заново повторить раздел дисциплины. После этого преподаватель проверяет понимание и усвоение материала, предлагая студенту найти ошибки в ответах. Если все ошибки будут найдены и исправлены, то выставляется оценка «зачтено».

СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТОВ

Методические указания по выполнению стилистического анализа текстов в "Методических указаниях к практическим занятиям по курсу «Стилистика» для студентов специальности «Перевод и переводоведение»" (литература/методические разработки)

(Образец стилистического анализа текста в ПРИЛОЖЕНИИ 5)